



GEPRÜFTE LADUNGSSICHERUNG

SAFETY OF LOADS



- VDI 2700
- EN 12642 Code XL
- Daimler Richtlinie 9.5



Świadectwo kontroli nadwozia wg VDI 2700

Niniejsza książka dotyczy numeru identyfikacyjnego pojazdu (VIN):
vehicle – identification – number (VIN)

W	K	E																		
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Do dokonania wpisu numeru identyfikacyjnego pojazdu (VIN) jest upoważniony pracownik stacji kontroli przy pierwszej kontroli, wraz z podaniem następujących danych:

Data pierwszej kontroli	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera								
<table border="1"><tr><td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td></tr></table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				

Kontrolę może przeprowadzić upoważniony pracownik następujących stacji kontroli w ramach przeglądu głównego:

- TÜV Nord
- TÜV – Süd
- TÜV – Rheinland
- Dekra
- Serwisy partnerskie KRONE
- Swap-Service Herzlake

Dokumentację kontroli można znaleźć na stronie 10.

Fahrzeugwerk Bernard KRONE GmbH & Co. KG
Bernard-Krone-Straße 1
D-49757 Werlte

Telefon: +49 (0) 59 51 / 209-0

Telefaks: +49 (0) 59 51 / 24 65

Internet: www.krone-trailer.de

E-mail: info.nfz@krone.de

Książka kontroli

Naczepa skrzyniowa z plandeką KRONE

Naczepa skrzyniowa KRONE

Przyczepa KRONE

Skrzynia wymienna KRONE

Nadwozie wymienne KRONE

Nadwozie stałe KRONE

Spis treści

1.	Wstęp	3
2.	Deklaracja producenta	3
3.	Warianty wyposażenia	3
4.	Instrukcja kontroli.....	3
4.1.	Informacje ogólne.....	3
4.2.	Ściana czołowa	4
4.3.	Ściana boczna.....	4
4.3.1.	Stała ściana boczna (skrzynia).....	4
4.3.2.	Boczna plandeka przesuwana (nadwozie plandekowe).....	5
4.3.3.	Burta boczna.....	6
4.4.	Dach.....	6
4.4.1.	Dach stały	6
4.4.2.	Oslona przesuwana	6
4.4.3.	Plandeka dachowa	7
4.5.	Ściana tylna.....	7
4.5.1.	Drzwi portalowe	7
4.5.2.	Burta tylna.....	8
4.5.3.	Rampa załadownicza	8
4.6.	Elementy zabezpieczenia ładunku.....	8
5.	Coroczne świadectwo kontroli	10
6.	Załącznik / objaśnienia.....	13

1. Wstęp

Szanowni Państwo!

Coroczna kontrola jest warunkiem zachowania bezpieczeństwa w ruchu drogowym i bezpieczeństwa eksploatacji nowych pojazdów.

Niniejsza książka kontroli dokumentuje stan konserwacji nowego pojazdu KRONE.

- Prosimy zwracać uwagę na wymagane terminy kontroli i poddawać pojazd badaniu, powierzając to zadanie wyłącznie upoważnionym specjalistom serwisu partnerskiego firmy KRONE.
- Niniejszą książkę kontroli należy przechowywać przez cały czas w pojeździe. Może ona stanowić potwierdzenie przeprowadzenia kontroli w razie kontroli drogowej.

2. Deklaracja producenta

Deklaracja producenta znajduje się w certyfikacie zabezpieczenia ładunku.

3. Warianty wyposażenia

Warianty wyposażenia podane są w certyfikacie zabezpieczenia ładunku.

4. Instrukcja kontroli

4.1. Informacje ogólne

Przed kontrolą należy stwierdzić następującą zgodność:

- zgodność numeru VIN na okładce z numerem VIN pojazdu

Konieczne skontrolować następujące punkty:

- spawy pod kątem pęknięć
- śruby i nity pod kątem prawidłowego zamocowania (zwrócić uwagę na momenty dokręcenia)
- pasy mocujące, krążki kierujące plandeki, przekładnia napinająca plandeki, zamknięcia drzwi pod kątem sprawności i uszkodzeń
- połączenia klejowe pod kątem prawidłowego styku
- ruchome elementy pod kątem sprawności

Partner serwisowy KRONE musi niezwłocznie naprawić uszkodzenia i wymienić uszkodzone elementy na oryginalne części zamienne firmy KRONE.

4.2. Ściana czołowa



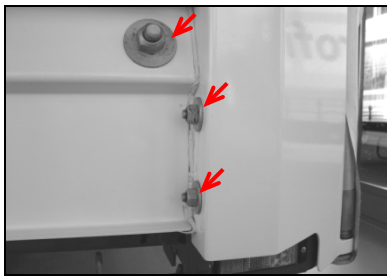
Widok ogólny



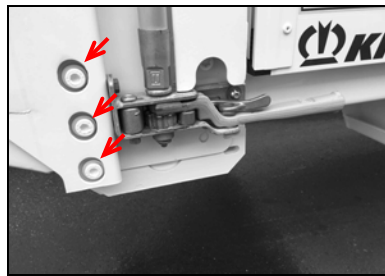
Płyta ściany czołowej



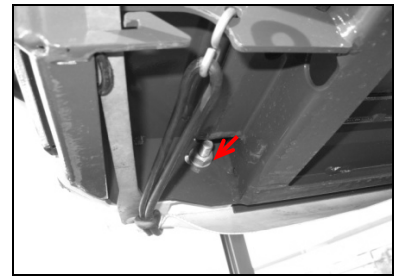
Ściana czołowa na dole



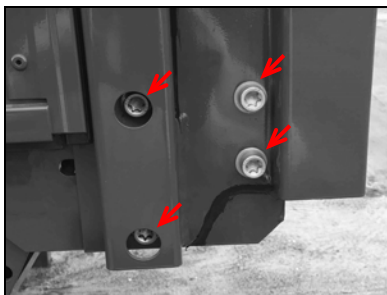
Kłonica narożna z przodu



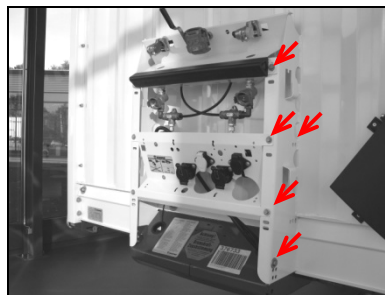
Kłonica narożna z tyłu



Kłonica narożna z przodu na dole



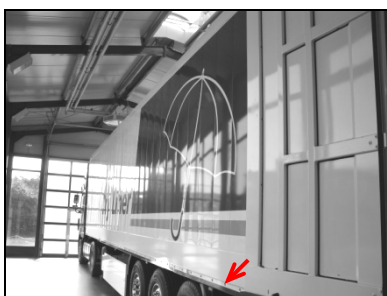
Kłonica narożna z tyłu (wariant)



Wspornik sprzęgu

4.3. Ściana boczna

4.3.1. Stała ściana boczna (skrzynia)



Widok ogólny



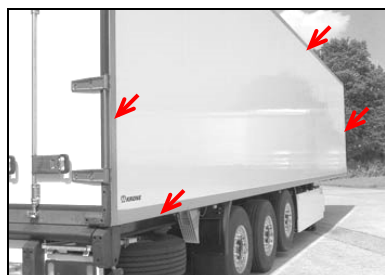
Zamocowanie na dole



Zamocowanie z tyłu



Ściana składana (funkcja)

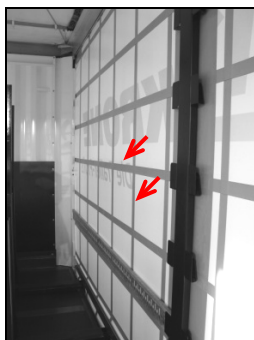


Duoplex GFK (połączenie klejowe)

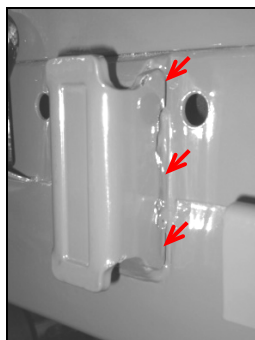


Duoplex Steel (połączenie klejowe)

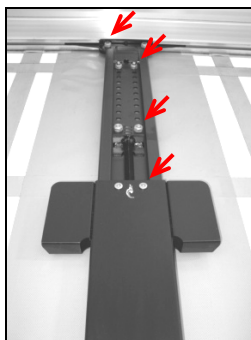
4.3.2. Boczna plandeka przesuwna (nadwozie plandekowe)



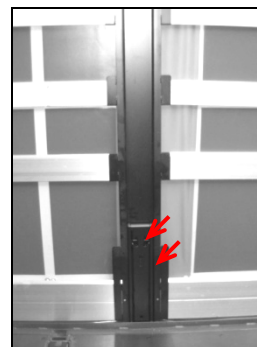
Wzmocnienie plandeki



Uchwyt kłonicy



Kłonica środkowa na górze



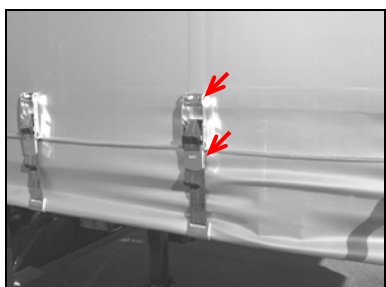
Kłonica środkowa na dole



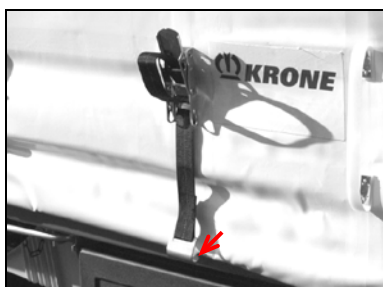
Uchwyt na deski przy kłonicy środkowej



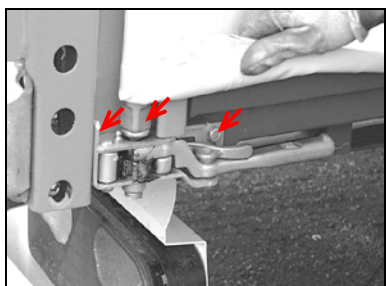
Uchwyt na deski przy kłonicy narożnej



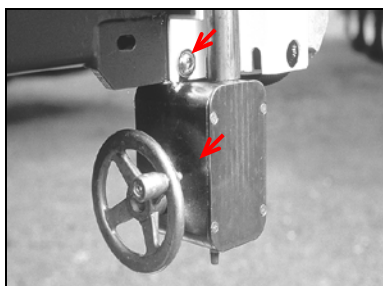
Naciągacze pasów mocujących plandekę



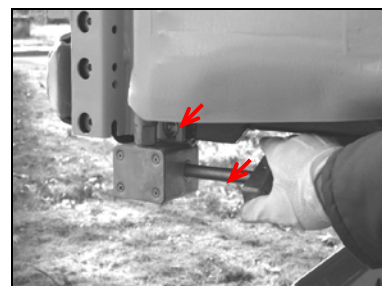
Haki do pasa mocującego (rozszerzenie haka)



...z grzechotką

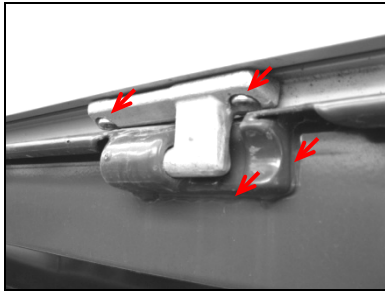


...z pokrętle

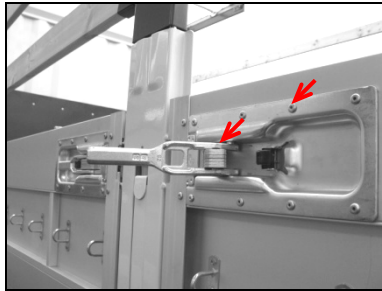


...z dźwignią obrotową

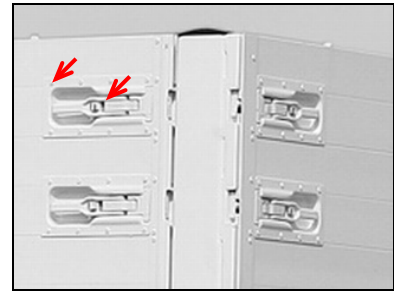
4.3.3. Burta boczna



Łożysko zawiasu



Zamknięcie burty na środku



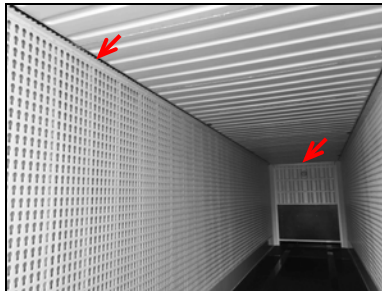
Zamknięcie burty z przodu/z tyłu

4.4. Dach

4.4.1. Dach stały

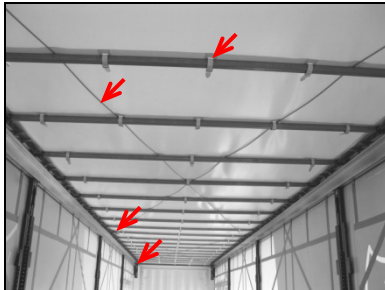


Widok ogólny wewnątrz (połączenie klejowe)

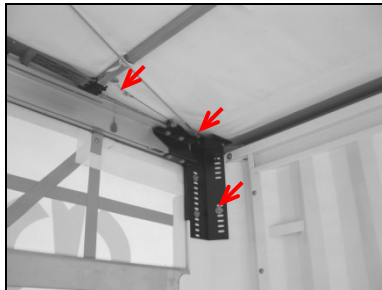


Widok ogólny wewnątrz (połączenie klejowe)

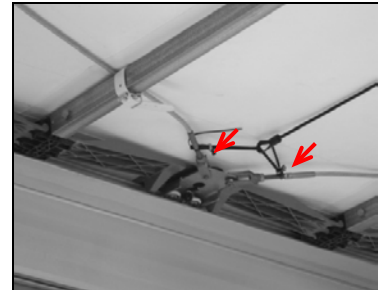
4.4.2. Osłona przesuwna



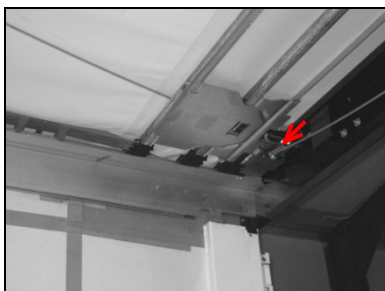
Widok ogólny wewnątrz



Połączenie lin z przodu



Połączenie lin na środku



Połączenie lin z tyłu



Pasek mocujący przy pałku poprzecznym

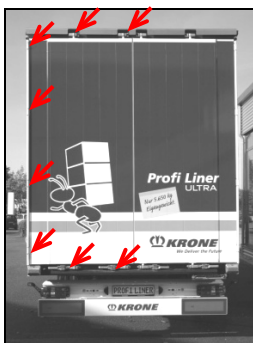
4.4.3. Plandeka dachowa



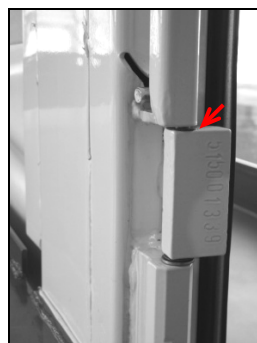
Plandeka dachowa (nity)

4.5. Ściana tylna

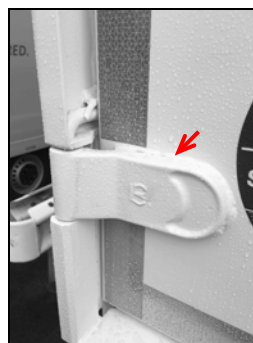
4.5.1. Drzwi portalowe



Widok ogólny



Zawias drzwiowy

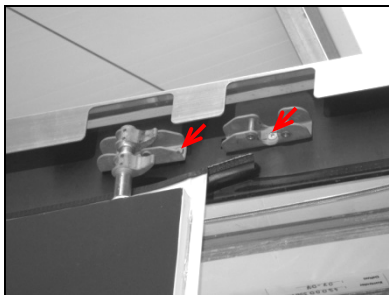


Zawias drzwiowy

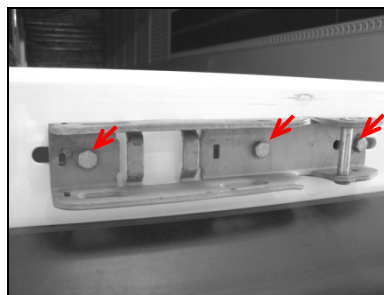


Drzwi rolowane (nity, śruby, taśma, zamek)

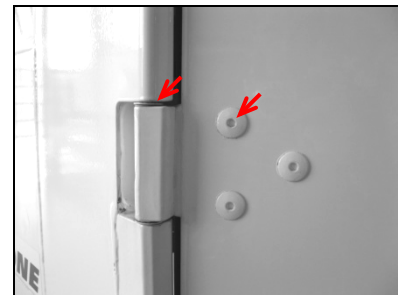
Kontrola/konserwacja drzwi rolowanych musi zostać przeprowadzona na podstawie informacji podanych przez producenta.



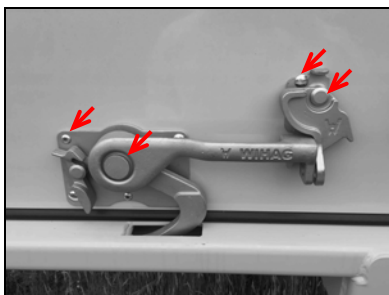
Górna blokada drzwi



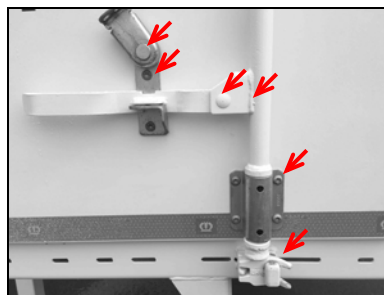
Dolna blokada drzwi



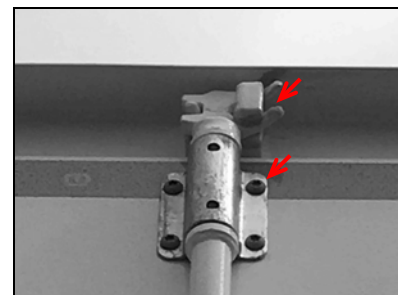
Zawias drzwiowy



Blokada drzwi rolowanych

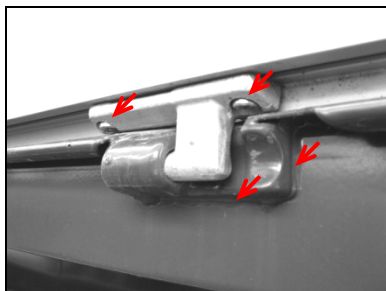


Zawrotnica na dole



Zawrotnica na górze

4.5.2. Burta tylna



Łożysko zawiasu

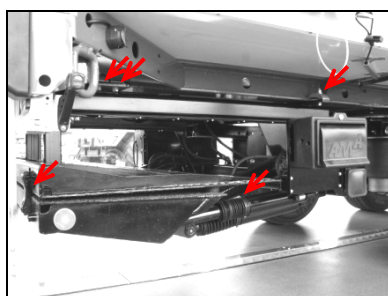


Zamknięcie burty

4.5.3. Rampa załadownicza



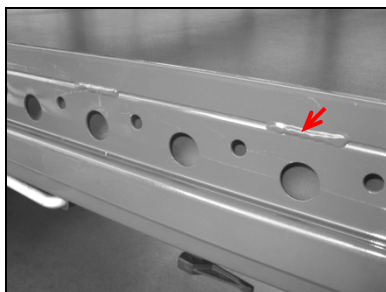
...stojąca



...podwijana

Kontrola/konserwacja rampy załadowniczej musi zostać przeprowadzona na podstawie informacji podanych przez producenta.

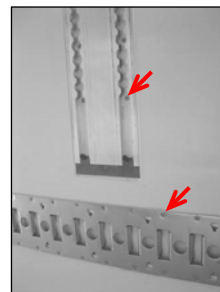
4.6. Elementy zabezpieczenia ładunku



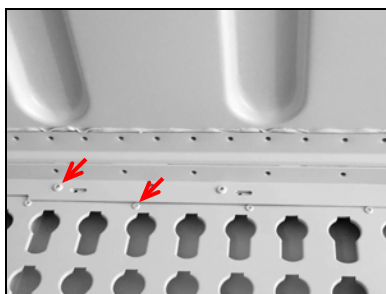
Zderzak palety spawany



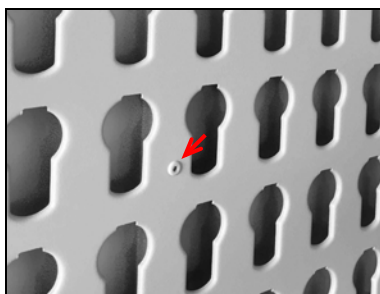
Zderzak palety przykręcany



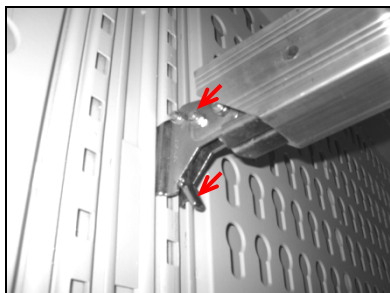
Szyny



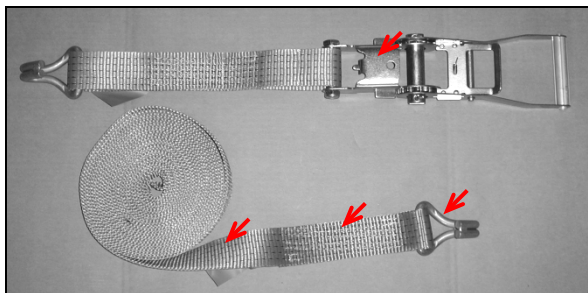
Blacha perforowana na górze



Blacha perforowana



Belka załadownicza



Pas mocujący i grzechotka (rozszerzenie haka, zabezpieczenie nad punktem martwym)

5. Coroczne świadectwo kontroli

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data kontroli 1	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera								
Data kontroli 1 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 2	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera								
Data kontroli 2 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 3	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera								
Data kontroli 3 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 4	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera								
Data kontroli 4 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 5	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera								
Data kontroli 5 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 6	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera								
Data kontroli 6 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 7	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera								
Data kontroli 7 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data kontroli 8	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera								
Data kontroli 8 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 9 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 10 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 11 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 12 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 13 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 14 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data kontroli 15	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera								
Data kontroli 15 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 16 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				
Data kontroli 17 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td><td>r</td> </tr> </table>	d	d	m	m	r	r	r	r	Kontroler (nazwisko)	Pieczętka stacji	Podpis kontrolera
d	d	m	m	r	r	r	r				

6. Załącznik / objaśnienia



Erläuterungen zum Thema: Jährliche Überprüfung der KRONE Aufbauten bei Fahrzeugen mit Ladungssicherungszertifikat

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Zuge einer Modifikation der VDI Richtlinie 2700 „Ladungssicherung auf Straßenfahrzeugen“ mit dem Wortlaut: „[...] **Grundsätzlich sind zur Ladungssicherung herangezogene Sicherungsmittel einer jährlichen Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.** [...]“ (s.S.3 letzter Absatz), möchten wir Sie informieren, dass nach EN 12642 Code XL eine jährliche Überprüfung von zertifizierten Aufbauten durchgeführt werden muss.

Die Prüforganisationen haben die Durchführung der gesonderten Kontrollen als Pflicht festgesetzt, trotz der regulären vom Fahrzeughalter/Nutzer durchgeführten Kontrolle/ Wartung.

Die befähigten Personen zur jährlichen Prüfungen der zertifizierten KRONE Aufbauten sind nach Definition der Zertifikataussteller Mitarbeiter der Technischen Prüfstellen der Bundesrepublik Deutschland und KRONE Vertragswerkstätten. Explizit sind dies die Mitarbeiter des TÜV Nord; TÜV Süd, TÜV Rheinland und der Dekra. Diese Mitarbeiter können diese Prüfung z.B. im Rahmen der Hauptuntersuchung (HU) durchführen. Gleiches gilt für speziell geschulte Mitarbeiter der KRONE Vertragswerkstätten.

Die jährliche Prüfung der zertifizierten Aufbauten ist notwendig, um eventuellen Kontrollen durch die Polizei, BAG oder Problemen bei Verladern vorzubeugen. Ausdrücklich möchten wir aber darauf hinweisen, dass die ausgestellten Ladungssicherungszertifikate ihre Gültigkeit nicht verlieren, falls die Überprüfungen laut EN 12642 Code XL nicht jährlich durchgeführt werden. Dennoch kann unter Umständen ein Verlader Ihre Beladung verweigern, wenn die jährliche Überprüfung nicht nachgewiesen werden kann.

Die Mitarbeiter der technischen Prüfstellen sind nach Aussagen von TÜV Nord entsprechend geschult. Es liegen dort Unterlagen vor, um die Prüfungen umgehend umzusetzen.

Mit freundlichen Grüßen


Uwe Sasse
Geschäftsführer Fahrzeugwerk Krone


i.A. Thorsten Perk



Explanation of:
Annual review of KRONE body assemblies of vehicles
with load safety certificate

Dear Sir/Dear Madam,

Due to the recent modification to VDI Guidelines 2700 "Securing cargo of road vehicles" with the text: ". . . **primarily, securing devices employed for securing the cargo should undergo annual inspection by a competent person. . .**" (see page 3, last paragraph), we wish to advise you that according to EN 12642, Code XL, annual inspection of certified body assemblies must be carried out.

The testing organisations have made it obligatory to carry out a separate inspection, despite regular inspections/servicing carried out by the vehicle owner/user.

Competent persons for the annual inspection of certified KRONE body assemblies are, according to the definition of issuer of certificates, the co-workers of test houses in Federal Republic of Germany and KRONE workshops. Explicitly stated, these are the co-workers of TÜV Nord (North); TÜV Süd (South), TÜV Rheinland (Rhineland) and Dekra. The co-workers can carry out such inspection, e.g., as part of the main inspection. The same applies to specially trained co-workers of KRONE authorised repair shops.

The annual inspection of certified body assemblies is necessary to prevent likely inspection by the police, BAG (Federal Office of Goods Traffic) or problems with shippers. However, we would like to express that the load safety certificates issued do not become invalid in case the verification according to EN 12642, Code XL are not carried out annually. Despite that, it is likely that a shipper may refuse the cargo if the annual inspection cannot be demonstrated.

According to TÜV Nord (North), co-workers of test houses are suitably trained and documents are available to carry out an immediate inspection.

With best regards


Uwe Sasse
CEO, Fahrzeugwerk Krone


p.p. Thorsten Perk